



№ 4 Руководство
по эксплуатации

Lessa Defi-Pad

Disposable multifunction electrodes for external
defibrillation synchronized cardioversion, cardiac
stimulation and ECG monitoring

Instruction for Use

Revision of 03.11.2023

Contacts



Manufacturer:

AB MEDICA GROUP, S.A.

Llobateras, 14-16-18, Talleres 7, Naves 4 y 6. Pol. Ind. Santiga

08210 Barberà. Barcelona. SPAIN

Tlf.: +34 93 7299400 Fax: +34 93 7191656

Authorized deputy in Russia:

Limited Liability Company

Emergency Medical Systems (EMS LLC)

Office 1, 1 Sormovskoe shosse str., 603074 Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod Oblast, Russia

Phone: +7 (831) 217-00-03

E-mail: info@emrmedsys.com



CAUTION!

Please, inform the manufacturer and/or its authorized deputy about all adverse incidents involving the product.



This Instruction for Use is applicable to the Lessa Defi-Pad disposable multifunction electrodes for internal defibrillation, synchronized cardioversion, cardiac stimulation and ECG Monitoring (hereinafter called Lessa Defi-Pad electrodes).

Upon agreement with the customer, the Instruction for Use can be provided in a single copy for a group of products.



CAUTION!

Please, pay special attention to such warnings in the text hereof, in order to avoid potential dangerous situations or operating errors.

Content

1 Symbols	5
2 Device description.....	6
2.1 Intended use	6
2.2 Intended users	6
2.3 Intended patients.....	6
3 Intended use.....	7
3.1 Indications for use.....	7
3.2 Contraindications for use.....	7
3.3 Potential side effects	7
3.4 Precautions for handling	7
3.5 Positioning	9
3.6 Operating procedure	9
4 Characteristics.....	11
4.1 Specification	11
4.2 Materials	12
4.3 Compatibility with defibrillator models.....	12
4.4 Product parts.....	15
4.5 Packaging details	15
4.6 Product disposal.....	15





Symbols

The following symbols are used in the product labelling:

Table 1.1 Labeling symbols

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	see Instruction for Use		non-sterile
	lot No.		avoid exposure to sunlight
	reference No.		transporting and storage temperature range
	unique device identifier		operating temperature limits
	manufacturer		relative humidity range
	expiry date		latex-free
	EC Certificate with the Notified Body number		recycling sign (composite material)
	do not reuse		packaging: two electrodes in one pouch
	do not use when the package is damaged		Medical Device
	warning		

2 Device description

2.1 Intended use

Lessa Defi-Pad electrodes are constituted by a pair of adhesive pads provided with gels. It may be used in place of the manual reusable paddles.

Lessa Defi-Pad electrodes are indicated for:

- transthoracic external defibrillation.
- transthoracic synchronized cardioversion.
- transthoracic electrocardiographic (ECG) monitoring.
- temporary transthoracic cardiac pacing (non-invasive).

Lessa Defi-Pad electrodes allow the user to effectively operate in the treatment of rhythm disorders related to the above-mentioned applications, without the risk of accidental electrocution related to the use of normally available reusable paddles.

2.2 Intended users

Lessa Defi-Pad electrodes are designed to be used by health care professionals and specially trained people.

2.3 Intended patients

Depending on the model, Lessa Defi-Pad electrodes are designed for various types of patients in accordance with the labelling on the primary package (Figure 2.1):

- for adults: patients of over 8 years old or weight of over 25 kg;
- for pediatrics: patients of less than 8 years old or weight of less than 25 kg.

Notes:

1 Lessa Defi-Pad electrodes for adults are generally contraindicated in patients younger than 8 years old (weighing less than 25kg), but can be used if the size of the chest allow it, taking care that one pad do not come in contact with the other one. Follow the operating instructions of the defibrillator for energy to be delivered.

2 The use of Lessa Defi-Pad electrodes for pediatrics is generally contraindicated in patients older than 8 years old (weighing more than 25kg); In fact, the power release above 100J may increase the risk of burns.



Figure 2.1 — Patient-type labelling

Note — Patient-type labelling of electrodes, designed both for adults and pediatrics (universal), includes both labels (a & b Figure 2.1).



3.1 Indications for use

Lessa Defi-Pad electrodes shall be used as a part of a defibrillator, for urgent and emergency medical aid in case of acute cardiovascular diseases (events), as medically indicated.

3.2 Contraindications for use

Lessa Defi-Pad electrodes are not allowed to apply on skin that shows signs of irritation or injury.

3.3 Potential side effects

Plate adhesive may cause light cutaneous irritation.

The prolonged transthoracic stimulation or the repeated administration of defibrillation shock may cause more or less noticeable skin reddening according to the supplied energy.

A lack in adhesion and/or air presence under the electrode may cause burnings.

3.4 Precautions for handling

When handling the product, observe the following precautions:

- Use Lessa Defi-Pad electrodes only with the specified defibrillator models provided by labelling on the primary package (see 4.3 « Compatibility with Defibrillator Models»).
- Before use check the expiration date on the package. Do not use Lessa Defi-Pad electrodes after this date.
- Check that the packaging is intact: Do not use Lessa Defi-Pad electrodes otherwise.
- Use Lessa Defi-Pad electrodes within 24 h after the package is opened.
- Lessa Defi-Pad electrodes are to be applied within 30 minutes after removal of the protective coating.
- Do not use Lessa Defi-Pad electrodes if the gel is removed from the support or if it is ripped, torn or dry. Any discoloration localized on gel or on conductive foil does not affect the functionality of the product.
- Do not use Lessa Defi-Pad electrodes with signs of visible damage (e.g. the insulating coating of the contact, connector or cable has detached or there are tears in the foam support and / or in the electrode).
- Do not bend, do not cut and do not squash Lessa Defi-Pad electrodes.
- Lessa Defi-Pad electrodes neither are sterile nor can be sterilized.
- Lessa Defi-Pad electrodes are disposable. For use on a single patient. Discard after use.
- After an extended period of transthoracic pacing the ability to detect the evoked ECG signal can be reduced. In this case it is necessary to provide for the collection of the evoked ECG by a separate set of electrode pads for ECG.



CAUTION!

When handling the product, remember that:

- *Keep Lessa Defi-Pad electrodes well separated one from the other and be careful not to overlap them with other objects (ECG electrode pads, cables, transdermal patches, clothing etc.)*
 - *Lessa Defi-Pad electrodes needed to be replaced after 50 defibrillation shocks, 8 hours of pacing (30 minutes of pacing with pulses longer than 20ms) or after 24 hours on the patient's skin.*
 - *Do not supply a shock with manual metal paddle above the disposable electrodes Lessa Defi-Pad.*
 - *In case of prolonged pacing (greater than 30 minutes), check the skin of the patient for signs of irritation.*
 - *If the tracing is not sufficiently clear or in case of demand pacing, use an ECG patient cable and a separate set of ECG electrodes (if it is present).*
 - *Avoid applying the adhesive pad on the nipple or breast tissue.*
 - *Do not replace the adhesive pads once applied. If the position must be changed, remove and replace with new multifunction electrode pads.*
 - *To prevent accidental damage from electric shock, ensure that during discharge operators are not in contact with the electrode pads, with the patient, or with conductive parts close to the patient.*
 - *Avoid contact between parts of the patient's body such as exposed skin of head or limbs, conductive fluids such as gel, blood or saline and metal objects such as a bed frame or a stretcher which may provide unwanted pathways for the defibrillating current.*
 - *When defibrillators are used near oxygen sources or other flammable gases, use extreme care to avoid risk of fire or explosion.*
 - *All other medical devices that haven't applied parts with defibrillation protection must be separated from the patient during defibrillation.*
-



For ease of placement and for training purposes, the anterior-lateral side (Figure 3.1 a) is preferred for defibrillation and cardioversion; the anterior-posterior side (Figure 3.1 b) is more common in dynamics and in transthoracic pacing.

a) Anterior-lateral

b) Anterior-posterior

Figure 3.1 — Positioning

3.6 Operating procedure

- 1** Select the electrode application area
- Select the method for electrode application on the patient's body according to the Defibrillator's Instruction for use.
- 2** Prepare the patient's skin (if required)
- Check the skin in the electrode application area: it shall be clean, dry, without hair. Shave any hair and wipe the skin, if required (Figure 3.2 a, b).
- 3** Unpack the electrodes
- Unpack the electrodes, remove the electrodes from the primary package (Figure 3.2 c) and remove protective film from the electrodes (Figure 3.2 d).
- 4** Apply the electrodes
- Apply the adhesive pads one-to-one starting with one side and pressing progressively over the entire surface to avoid the formation of air bubbles and ensure complete adhesion to the skin (Figure 3.2 e).
- 5** Connect the electrodes
- Connect the electrodes' connector to the Defibrillator used (or the adapter cable).

6

Use according to the instruction

Proceed in accordance with instructions of the Defibrillator's Instruction for use.

Note — Do not leave the product on the patient's skin for more than 24 h.

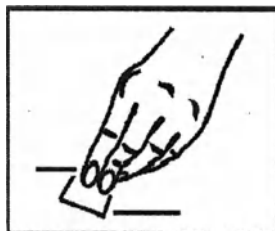
7

Remove the electrodes

Remove the electrodes by slowly peeling them from the patient's skin. Dispose of the electrodes in accordance with the applicable national regulations for disposal of medical waste.



a) Shave hair



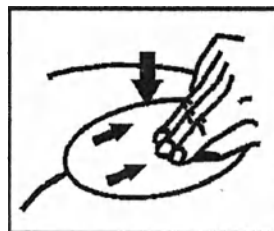
b) Wipe the skin



c) Remove the electrodes



d) Remove protective film



e) Press the electrodes down

Figure 3.2 — Operating procedure





4 Characteristics

4.1 Specification

Lessa Defi-Pad electrodes specification is provided in Table 4.1.

Table 4.1 — Lessa Defi-Pad electrodes specification

Parameter		Value
Pad geometry		
1 Active surface area	for adults	$\geq 50 \text{ cm}^2$
	for pediatrics	$\geq 15 \text{ cm}^2$
2 Foam surface area		$> 78 \text{ cm}^2$
3 Foam thickness		$\geq 1 \text{ cm}$
4 Gel surface area		$> 60 \text{ cm}^2$
5 Liner surface area (plastic support of compatible shape)		$> 120 \text{ cm}^2$
6 Gel rim – electrode rim distance		$> 3 \text{ mm}$
7 Gel rim – foam rim distance		$> 5 \text{ mm}$
Pad appearance		
8 Shape		Circular or similar
9 Adhesive appearance		Uniform
10 Gel appearance		Uniform
11 Appearance 30 days after production (gel, electrode, adhesive) at 25°C, 75% Rh		Uniform and homogeneous
12 Concentricity (electrode – foam – gel)		$\pm 1 \text{ mm}$
Cable geometry and appearance		
13 Length		$< 2 \text{ m}$
14 Cable appearance		Depending on the connector used
Connector geometry and appearance		
15 Shape and size of insulating housing, diameter and length of contacts, type of crimp contacts		Depending on compatible defibrillator
Electric functionality		
16 Test waveform attenuation at first 360 J discharge		$< 5 \%$
17 Test waveform attenuation after 50 360 J discharge		$< 5 \%$
18 Gel temperature after 15 360 J discharge 3 discharge/min		$< 41 \text{ }^\circ\text{C}$
Dielectric strength		
19 Cable insulation, altering voltage AV		$> 4000 \text{ Veff}$
20 Cable insulation, continuous voltage CV		$> 7500 \text{ Vdc}$
21 Cable insulation, DC resistance		$> 500 \text{ M}\Omega$
22 Insulation of the upper pad protection, altering voltage AV		$> 4000 \text{ Veff}$
23 Insulation of the upper pad protection, continuous voltage CV		$> 7500 \text{ Vdc}$
24 Insulation of the upper pad protection, DC resistance		$> 500 \text{ M}\Omega$
Separation		
25 Residual voltage peak on the cable (and pad) after 360 J discharge		$< 1 \text{ V}$

Parameter	Value
Recovery	
26 Signal recovery time after 360 J discharge	< 10 s
Leakage	
27 Leakage current in patient with mains voltage (250 Veff, 50 Hz) on AP (applied part)	<100 µA
Further electric parameters	
28 Small signal impedance Z _{acp} at 10 Hz	<3000 Ω
29 Small signal impedance Z _{acp} at 30 Hz	<5 Ω
30 Continuous offset voltage at rest V _{os}	<100 mV
31 Noise voltage and offset instability V _n	<100 µV _{p-p}
32 Residual voltage after defibrillation V _r at 4 s	<300 mV
33 Residual voltage after defibrillation V _r at 60 s	<400 mV
34 Impedance to large signals (only for gel-to-gel coupled pads) Z _{acg}	<3 Ω
Mechanical functionality	
35 Pad flexibility, curvature radius	< 1,5 cm
36 Pad adhesiveness, force of detachment from test surface	> 1 kg
37 Tensile strength of the electrode-cable connection	> 5 kg
38 Mechanical compatibility with the defibrillator connector	Corresponds designated defibrillator
Environmental conditions	
39 Operating temperature limits	from 0 °C to plus 50 °C
40 Transporting temperature limits	from plus 5 °C to plus 35 °C
41 Storage temperature limits (long term)	from plus 5 °C to plus 35 °C
42 Storage temperature limits (short term until 24 h)	from minus 30 °C to plus 65 °C
43 Relative humidity range	from 20 % to 80 %
Shelf life	
44 Shelf life (storage)	2 years since manufacturing (see package)
Weight	
45 Total weight	< 170 g

4.2 Materials

The materials coming into short-term contact with the human's intact skin are not toxic.

4.3 Compatibility with defibrillator models

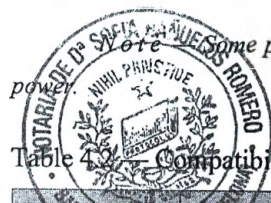
Lessa Defi-Pad electrodes belong to the product family: 99.835.XX. Reference No determines the type of connector and features of the electrodes. Compatibility with defibrillator models is provided in Table 4.3.

Note — The combination of Lessa Defi-Pad electrodes and a defibrillator forms a medical system.

The following types of electrodes are provided:

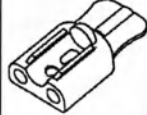
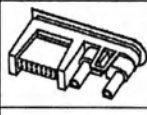
- radiotransparent;
- pre-connected (external wire);
- adult, pediatric and universal.

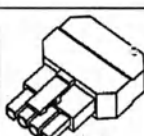
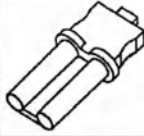
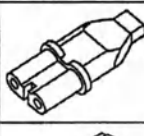
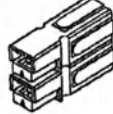
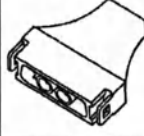
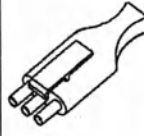
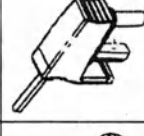
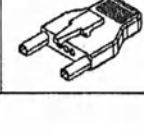




Some paediatric models to be used with automatic defibrillators (AEDs) provide a system for reducing

Table 4. Compatibility with defibrillator models

Manufacturer	Defibrillator models and brands	Patient type	Radio-transparent	External wire	Reference	Connector design
PHILIPS	HeartStart MRx (with cable M3508A), HeartStart XL+, HeartStart FRx, Efficia DFM100	Adult	-	-	99.835.00	
		Universal	-	+	99.835.70U	
	HeartStart XL+, Efficia DFM100	Pediatric	-	-	99.835.01	
ZOLL	M Series, M Series CCT, E Series, R Series, X Series	Adult	-	-	99.835.02	
		Pediatric	-	-	99.835.03	
		Adult	+	-	99.835.51	
		Pediatric	+	-	99.835.51P	
		Adult	-	+	99.835.71	
	AED Plus, AED Pro	Pediatric	-	+	99.835.97	
PHYSIO-CONTROL	LifePak 12, LifePak 20 Monitor, LifePak CR Plus, LifePak 15, LIFEPAK 20e	Adult	-	-	99.835.04	
		Pediatric	-	-	99.835.05	
		Adult	+	-	99.835.52	
		Pediatric	+	-	99.835.52P	
		Adult	-	+	99.835.72	
		Pediatric	-	+	99.835.72P	
	LifePak 1000, LifePak 500	Adult	-	-	99.835.04	
		Pediatric	-	-	99.835.87	
		Adult	+	-	99.835.52	
		Adult	-	+	99.835.72	
		Pediatric	+	-	99.835.52P	
		Pediatric	-	+	99.835.72P	
COMEN	S3, S5, S6, S8	Adult	-	-	99.835.04	
		Pediatric	-	-	99.835.05	
		Adult	+	-	99.835.52	
		Pediatric	+	-	99.835.52P	
		Adult	-	+	99.835.72	
		Pediatric	-	+	99.835.72P	

Manufacturer	Defibrillator models and brands	Patient type	Radio-transparent	External wire	Reference	Connector design
MINDRAY	BeneHeart C1 Fully Automatic, BeneHeart C1A Fully Automatic, BeneHeart C2 Fully Automatic, BeneHeart C2A Fully Automatic, BeneHeart C1, BeneHeart C1A, BeneHeart C2, BeneHeart C2A, BeneHeart D3, BeneHeart D6, uMED 20, uMED 20A	Adult	—	—	99.835.04	
		Pediatric	—	—	99.835.05	
		Adult	+	—	99.835.52	
		Pediatric	+	—	99.835.52P	
		Adult	—	+	99.835.72	
		Pediatric	—	+	99.835.72P	
SCHILLER	DEFIGARD 1002, DEFIGARD 3002	Adult	—	—	99.835.08	
		Pediatric	—	—	99.835.09	
	DEFIGARD 4000, DEFIGARD 5000, DEFIGARD 6002, FRED easy	Adult	—	—	99.835.12	
		Pediatric	—	—	99.835.13	
	Defigard HD-7, FRED PA-1, FRED easyport	Adult	—	—	99.835.62	
		Pediatric	—	—	99.835.63	
PROGETTI	RESCUE SAM	Adult	—	—	99.835.18	
		Pediatric	—	—	99.835.61	
AXION	DA-N-01, DA-N-02, DA-N-05, DKI-N-11	Adult	—	—	99.835.18	
		Pediatric	—	—	99.835.19	
CORPULS	Corpuls 3	Adult	—	—	99.835.36	
		Pediatric	—	—	99.835.37	
METRAX	PRIMEDIC HeartSave PAD (SN up to 73944xxxxxx), PRIMEDIC HeartSave AED (SN up to 73945xxxxxx), PRIMEDIC HeartSave AED-M (SN up to 73946xxxxxx), PRIMEDIC HeartSave 6 (SN up to 73947xxxxxx), PRIMEDIC HeartSave AS (SN up to 73943xxxxxx), PRIMEDIC DefiMonitor	Adult	—	+	99.835.79	
WEINMANN	MEDUCORE Standard	Adult	—	+	99.835.84	
MEDIANA	A15, A15NP	Universal	—	+	99.835.89	



4.3 Product parts
The product parts (delivery set) are given in the table 4.3.

Part name	Manufacturer	Country
Lessa Defi-Pad disposable multifunction electrodes for external defibrillation synchronized cardioversion, cardiac stimulation and ECG Monitoring	AB MEDICA GROUP, S.A.	Spain
Instruction for use *	AB MEDICA GROUP, S.A.	Spain

** By agreement with the customer, the Instruction for use can be provided in a single copy for a group of products.*

4.5 Packaging details

Each pair of Lessa Defi-Pad electrodes is packaged in sealed pouches of opaque material suitable to protect the gel from light and moisture (primary packaging).
The carton box is used as the secondary packaging.

4.6 Product disposal

Dispose of Lessa Defi-Pad electrodes in accordance with the national regulations for the disposal of medical waste in force at the time of disposal.

Yo, SOFÍA BAÑUELOS ROMERO, Notario del Ilustre Colegio de Cataluña, con residencia en Barberà del Vallès, DOY FE, de que las firmas del presente documento pertenecen a **DON EDUARDO FERNANDEZ NAVARRO**, con su Documento Nacional de Identidad número: 38.121.402-Y, por cotejo con mi protocolo general.-----
Barberà del Vallès, a cinco de diciembre de dos mil veintitrés.-----
Número 293 de la sección 2ª del Libro Indicador del año 2023.



FE PÚBLICA
NOTARIAL



SELLO DE
LEGITIMACIONES Y
LEGALIZACIONES



02450515

02883

0,10



HJ0023205

01/2023



El presente folio es el agregado al documento en el que figura la firma de Doña Sofía Bafuelos Romero, Notario de Barberà del Vallès, Colegio Notarial de Cataluña, en legitimación de firma de don Eduardo Fernández Navarro, en un informe en relación a AB MEDICA GROUP, S.A., libro Indicador 293, de 5 de diciembre de 2023.

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. País: Country / Pays :	ESPAÑA
El presente documento público This public document / Le présent acte public	
2. ha sido firmado por Doña Sofía Bafuelos Romero has been signed by a été signé par	
3. quien actúa en calidad de Notario acting in the capacity of agissant en qualité de	
4. y está revestido del sello / timbre de la Notaría bears the seal / stamp of est revêtu du sceau / timbre de	
Certificado Certified / Attesté	
5. en at / à	Barcelona
6. el día the / le	13/12/2023
7. por by / per	Don Javier Martínez Lehmann, Notario Delegado del Decano del Colegio Notarial de Cataluña
8. bajo el número N5301/2023/067392 No sous no	
9. Sello / timbre: Seal / stamp: Sceau / timbre:	10. Firma: Signature: Signature :



Javier Martínez Lehmann, Delegado del Decano

Esta Apostilla certifica únicamente la autenticidad de la firma, la calidad en que el signatario del documento haya actuado y, en su caso, la identidad del sello o timbre del que el documento público esté revestido.

Esta Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expidió.

[No es válido el uso de esta Apostilla en España]

[Esta Apostilla se puede verificar en la dirección siguiente: <https://eregister.justicia.es/>]

Código de verificación de la Apostilla: NA:X7rq-SUos-H98f-MWsy

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.

This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

[This Apostille is not valid for use anywhere within Spain]

[To verify the issuance of this Apostille, see <https://eregister.justicia.es/>]

Verification Code of the Apostille: NA:X7rq-SUos-H98f-MWsy

Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu.

Cette Apostille ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.

[L'utilisation de cette Apostille n'est pas valable en / en Espagne.]

[Cette Apostille peut être vérifiée à l'adresse suivante <https://eregister.justicia.es/>]

Code de vérification de l'Apostille: NA:X7rq-SUos-H98f-MWsy

/Печать: Нотариус г-жа София Банюэлоз Ромеро * Барбера-дель-Вальес (Барселона) * Доверие превыше
всего/



/Перевод с английского и испанского языков на русский язык

Lessa Defi-Pad

**Одноразовые многофункциональные электроды
для наружной дефибрилляции, синхронизированной
кардиоверсии, кардиостимуляции и мониторинга ЭКГ**

Руководство по эксплуатации

Редакция от 03.11.2023

Контактная информация



Производитель:

AB MEDICA GROUP, S.A.

Llobateras, 14-16-18, Talleres 7, Naves 4 y 6. Pol. Ind. Santiga

08210 Barberà. Barcelona. SPAIN

Tlf.: +34 93 7299400 Fax: +34 93 7191656

Уполномоченный представитель в России:

Общество с ограниченной ответственностью

«Экстренные Медицинские Системы» (ООО «ЭМС»)

Сормовское шоссе, д.1, кв. 1, г. Нижний Новгород, Нижегородская область, 603074, Россия

Тел.: +7 (831) 217-00-03

E-mail: info@emrmedsys.com



ВНИМАНИЕ!

Сообщайте производителю и/или его уполномоченному представителю обо всех неблагоприятных инцидентах, произошедших с участием изделия.

/Печать: Нотариус г-жа София Банюэлос Ромеро * Барбера-дель-Вальес (Барселона) * Доверие превыше всего/

Настоящее руководство по эксплуатации распространяется на Одноразовые многофункциональные электроды для наружной дефибрилляции, синхронизированной кардиоверсии, кардиостимуляции и мониторинга ЭКГ Lessa Defi-Pad (далее — электроды Lessa Defi-Pad).

Примечание — По согласованию с заказчиком Руководство по эксплуатации может быть предоставлено в единичном экземпляре на группу изделий.



ВНИМАНИЕ!

Обращайте особое внимание на такие предупреждающие надписи в тексте настоящего руководства во избежание потенциальных опасных ситуаций и ошибок при эксплуатации.

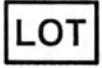
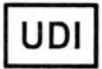
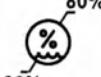
Содержание

1 Обозначения	5
2 Описание изделия	6
2.1 Назначение изделия	6
2.2 Предполагаемые пользователи	6
2.3 Предусмотренные пациенты	6
3 Использование по назначению	7
3.1 Показания к применению	7
3.2 Противопоказания к применению	7
3.3 Возможные побочные действия	7
3.4 Меры предосторожности при работе с изделием	7
3.5 Места наложения электродов	9
3.6 Порядок работы с изделием	9
4 Характеристики изделия	11
4.1 Технические характеристики	11
4.2 Материалы	12
4.3 Совместимость с моделями дефибрилляторов	12
4.4 Состав изделия	15
4.5 Сведения об упаковке изделия	15
4.6 Утилизация изделия	15

1 Обозначения

В маркировке изделия применяются следующие символы:

Таблица 1.1 — Символы маркировки

Символ	Значение символа	Символ	Значение символа
	см. руководство по эксплуатации		не стерильно
	код партии		не допускать воздействия солнечного света
	артикул		температурный диапазон при транспортировании и хранении
	уникальный идентификатор медицинского изделия		диапазон рабочей температуры
	изготовитель		диапазон относительной влажности
	использовать до		не содержит латекс
	знак европейского соответствия и номер уполномоченного органа		символ переработки (композитный материал)
	не использовать повторно		упаковка: два электрода в одном пакете
	не использовать при повреждении упаковки		медицинское изделие
	предупреждение		

2 Описание изделия

2.1 Назначение изделия

Электроды Lessa Defi-Pad состоят из пары клеящихся накладок со слоем геля. Их можно использовать вместо стандартных многоразовых электродов.

Электроды Lessa Defi-Pad предназначены для:

- трансторакальной наружной дефибрилляции;
- трансторакальной синхронизированной кардиоверсии;
- трансторакального мониторинга электрокардиографического (ЭКГ);
- временной трансторакальной кардиостимуляции (неинвазивной).

Электроды Lessa Defi-Pad позволяют пользователю эффективно выполнять действия при лечении нарушений ритма в вышеуказанных случаях без риска случайного поражения электрическим током, связанного с использованием обычных многоразовых электродов.

2.2 Предполагаемые пользователи

Электроды Lessa Defi-Pad предназначены для применения медицинскими работниками и людьми, прошедшими специальную подготовку.

2.3 Предусмотренные пациенты

В зависимости от модели электроды Lessa Defi-Pad предназначены для различных типов пациента в соответствии с маркировкой, нанесенной на первичную упаковку изделия (рисунок 2.1):

- для взрослых: пациентов старше 8 лет или весом более 25 кг;
- для детей: пациентов младше 8 лет или весом менее 25 кг.

Примечания:

1 Электроды Lessa Defi-Pad для взрослых в общем случае запрещены к применению для пациентов младше 8 лет (менее 25 кг), но могут использоваться, если размер грудной клетки позволяет разместить их без соприкосновения электродов друг с другом. Следуйте инструкциям дефибриллятора при выборе уровня энергии.

2 Использование электродов Lessa Defi-Pad для детей в общем случае запрещено для пациентов старше 8 лет (более 25 кг); фактически энергия выше 100 Дж может увеличить риск получения ожога



Рисунок 2.1 — Маркировка типа пациента

Примечание — Маркировка электродов, предназначенных как для взрослых, так и для детей (универсальных), содержит оба обозначения одновременно (а и б на рисунке 2.1).

3 Использование по назначению

3.1 Показания к применению

Электроды Lessa Defi-Pad применяются в составе дефибриллятора для экстренной и неотложной медицинской помощи при внезапных острых сердечно-сосудистых заболеваниях (состояниях) по соответствующим медицинским показаниям.

3.2 Противопоказания к применению

Электроды Lessa Defi-Pad нельзя применять на коже с признаками раздражения или повреждения.

3.3 Возможные побочные действия

Клейкий слой может вызвать небольшое раздражение кожи.

Длительная трансторакальная кардиостимуляция или повторная подача дефибрилляционного разряда могут вызвать заметное покраснение кожи в зависимости от величины подаваемой энергии.

Недостаточное прилегание и/или присутствие воздуха под электродом могут вызвать ожоги кожи.

3.4 Меры предосторожности при работе с изделием

При работе с изделием соблюдайте следующие меры предосторожности:

– Электроды Lessa Defi-Pad следует использовать только с предусмотренными моделями дефибрилляторов согласно маркировке на первичной упаковке (см. подраздел 4.3 «Совместимость с моделями дефибрилляторов»).

– Перед применением необходимо проверить срок годности, указанный на упаковке. Электроды Lessa Defi-Pad запрещено использовать по истечении срока годности.

– Перед применением необходимо проверить целостность упаковки. Электроды Lessa Defi-Pad запрещено использовать, если упаковка повреждена.

– Электроды Lessa Defi-Pad можно использовать в течение 24 ч после вскрытия упаковки.

– Электроды Lessa Defi-Pad допускается наклеивать в течение 30 минут после снятия защитной пленки.

– Электроды Lessa Defi-Pad запрещено использовать в случае отсутствия или высыхания геля. Изменение цвета геля или токопроводящей фольги на работоспособность изделия не влияет.

– Электроды Lessa Defi-Pad запрещено использовать при наличии видимых повреждений (например, повреждения изоляции контактов, разъемов, кабеля, вспененной подложки, контактной площадки).

– Электроды Lessa Defi-Pad запрещено сгибать, разрезать и сжимать.

– Электроды Lessa Defi-Pad не стерильны и не подлежат стерилизации.

– Электроды Lessa Defi-Pad предназначены для применения только для одного пациента. После использования изделие подлежит утилизации.

– После продолжительного периода трансторакальной стимуляции способность обнаруживать сигнал ЭКГ может снизиться. В этом случае необходимо обеспечить снятие ЭКГ отдельным комплектом электродов для ЭКГ.



ВНИМАНИЕ!

При работе с изделием помните:

- *Электроды Lessa Defi-Pad необходимо располагать на достаточном расстоянии друг от друга. При этом необходимо следить за тем, чтобы они не перекрывались другими предметами (электродами ЭКГ, кабелями, пластырями, одеждой и т.д.)*
 - *Электроды Lessa Defi-Pad необходимо заменять после 50 разрядов дефибрилляции, 8 ч кардиостимуляции (30 мин кардиостимуляции однофазными импульсами более 20 мс) или после 24 ч крепления на коже пациента.*
 - *Запрещено подавать разряд ручным многофазным электродом дефибрилляции поверх наклеенных электродов Lessa Defi-Pad.*
 - *В случае длительной кардиостимуляции (более 30 минут) рекомендуется осматривать кожу пациента на наличие признаков раздражения.*
 - *Если при помощи электродов Lessa Defi-Pad электрическая активность сердца регистрируется недостаточно четко или в случае кардиостимуляции по требованию, необходимо использовать отдельный канал мониторинга ЭКГ и отдельный набор электродов ЭКГ (при наличии).*
 - *Запрещено накладывать электроды Lessa Defi-Pad на сосок или ткани молочной железы.*
 - *Менять положение электродов Lessa Defi-Pad после наложения запрещено. Если необходимо изменить положение, следует снять электроды и заменить их новыми.*
 - *Для предотвращения случайного ущерба от разряда убедитесь, что во время разряда оператор не контактирует с пациентом или с проводящими частями вблизи пациента.*
 - *Избегайте контакта между частями тела пациента, такими как поверхность кожи головы или конечностей, проводящими жидкостями, такими как гель, кровь или пот, и металлическими объектами, такими как каркас кровати или носилки, которые могут обеспечить нежелательные проводящие пути для тока дефибрилляции.*
 - *Когда дефибриллятор используется вблизи источников кислорода или других воспламеняющихся газов, проявляйте повышенную осторожность во избежание риска пожара или взрыва.*
 - *Все другие медицинские изделия, не имеющие рабочих частей с защитой от дефибрилляции, должны быть отсоединены от пациента во время дефибрилляции.*
-

3.5 Места наложения электродов

На рисунках ниже показаны места наложения, рекомендуемые большинством изготовителей дефибрилляторов. Выбирать наиболее подходящие точки наложения при терапии следует с указаниями руководства по эксплуатации используемого дефибриллятора.

Для удобства размещения и в целях обучения дефибрилляции и кардиоверсии при аритмиях предпочтительно накладывать электроды переднебоковым способом (рисунок 3.1 а); переднезадний способ (рисунок 3.1 б) чаще используется при гемодинамике и трансторакальной кардиостимуляции.

Примечание — Для соблюдения полярности сигнала, накладки следует располагать в указанных положениях (верхушечный электрод обозначен сердцем).

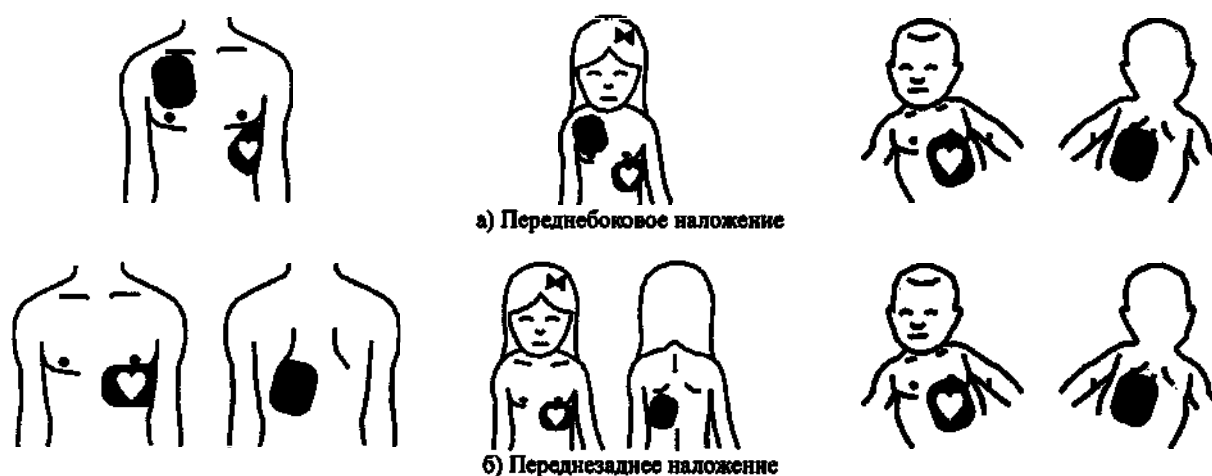


Рисунок 3.1 — Места наложения электродов

3.6 Порядок работы с изделием

- 1** Выберите место наложения электродов
Выберите место (способ) наложения электродов на теле пациента согласно руководству по эксплуатации используемого дефибриллятора.
- 2** Подготовьте кожу пациента (при необходимости)
Проверьте кожу в месте наложения электродов: она должна быть чистой, сухой, без волос. В случае необходимости сбрейте волосы и протрите кожу (рисунок 3.2 а, б).
- 3** Распечатайте электроды
Вскройте упаковку, достаньте электроды (рисунок 3.2 в), снимите с электродов защитную пленку по направлению от язычка (рисунок 3.2 г).
- 4** Наложите электроды
Наложите электроды по одному начиная с края и постепенно прижимая всю поверхность, чтобы не допустить образования пузырьков воздуха и обеспечить плотное прилегание к коже (рисунок 3.2 д).

5

Подключите электроды

Подключите разъем электродов к используемому дефибриллятору (или соединительному кабелю).

6

Используйте согласно инструкции

Дальнейшие действия выполняйте в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации используемого дефибриллятора.

Примечание — Не оставляйте изделие на коже пациента дольше 24 ч.

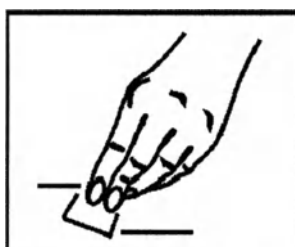
7

Снимите электроды

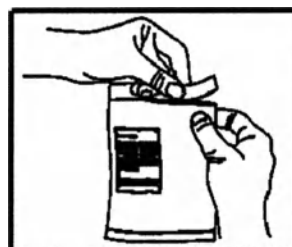
Приподнимите край электродов и осторожно отрывайте их от кожи пациента, придерживая кожу другой рукой. Утилизируйте электроды в соответствии с действующими на момент утилизации государственными правилами по утилизации медицинских отходов.



а) Сбрейте волосы



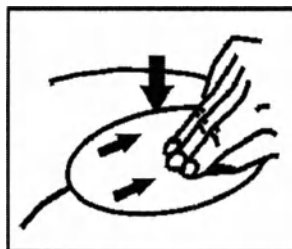
б) Протрите кожу



в) Достаньте электроды



г) Снимите защитную пленку



д) Прижмите электроды

Рисунок 3.2 — Иллюстрации порядка действий

4 Характеристики изделия

4.1 Технические характеристики

Технические характеристики электродов Lessa Defi-Pad приведены в таблице 4.1.

Таблица 4.1 — Технические характеристики электродов Lessa Defi-Pad

Параметр		Значение параметра
Геометрия накладки		
1 Площадь активной поверхности	для взрослых	$\geq 50 \text{ см}^2$
	для детей	$\geq 15 \text{ см}^2$
2 Площадь поверхности вспененного материала		$> 78 \text{ см}^2$
3 Толщина вспененного материала		$\geq 1 \text{ мм}$
4 Площадь поверхности геля		$> 60 \text{ см}^2$
5 Площадь поверхности вкладыша (пластмассовая подложка совместимой формы)		$> 120 \text{ см}^2$
6 Расстояние от границы гелевого слоя до края электрода		$> 3 \text{ мм}$
7 Расстояние от границы гелевого слоя до края подложки из вспененного материала		$> 5 \text{ мм}$
Внешний вид накладки		
8 Форма		Круглая или аналогичная
9 Внешний вид клея		Однородный
10 Внешний вид геля		Однородный
11 Внешний вид через 30 дней после производства (гель, электрод, клей) при 25°C, относительной влажности 75%		Равномерный и однородный
12 Концентричность (электрод - подложка из вспененного материала - гель)		$\pm 1 \text{ мм}$
Геометрия и внешний вид кабеля		
13 Длина		$< 2 \text{ м}$
14 Внешний вид кабеля		В зависимости от используемого коннектора
Геометрия и внешний вид коннектора		
15 Форма и размер изолирующего корпуса, диаметр и длина контактов, тип обжимных контактов		В зависимости от совместимого дефибриллятора
Электрические характеристики		
16 Затухание тестовой волны при первом разряде 360 Дж		$< 5 \%$
17 Затухание тестовой волны после 50 разрядов 360 Дж		$< 5 \%$
18 Температура геля после 15 разрядов 360 Дж при интенсивности 3 разряда/мин		$< 41 \text{ °C}$
Диэлектрическая прочность		
19 Изоляция кабеля, напряжение переменного тока AV		$> 4000 \text{ В}$
20 Изоляция кабеля, напряжение постоянного тока CV		$> 7500 \text{ В}$
21 Изоляция кабеля, сопротивление по постоянному току		$> 500 \text{ МОм}$
22 Защитная изоляция верхней накладки, напряжение переменного тока AV		$> 4000 \text{ В}$
23 Защитная изоляция верхней накладки, напряжение постоянного тока CV		$> 7500 \text{ В}$
24 Защитная изоляция верхней накладки, сопротивление по постоянному току		$> 500 \text{ МОм}$
Разъединение		
25 Пик остаточного напряжения в кабеле (и накладке) после 360 разряда		$< 1 \text{ В}$

Параметр	Значение параметра
Восстановление	
26 Время восстановления сигнала после разряда 360 Дж	< 10 с
Утечка	
27 Ток утечки при сетевом напряжении (250 В, 50 Гц) на рабочей части, находящейся в контакте с пациентом	< 100 мкА
Дополнительные электрические характеристики	
28 Полное сопротивление в режиме малого сигнала Z _{аср} при 10 Гц	< 3000 Ом
29 Полное сопротивление в режиме малого сигнала Z _{аср} при 30 кГц	< 5 Ом
30 Непрерывное напряжение смещения в состоянии покоя V _{ос}	< 100 мВ
31 Напряжение шумов и нестабильность смещения V _п	< 100 мкВ
32 Остаточное напряжение после дефибрилляции V _г после 4 с	< 300 мВ
33 Остаточное напряжение после дефибрилляции V _г после 60 с	< 400 мВ
34 Полное сопротивление в режиме сильного сигнала (только для накладок, соединенных гелем к гелю) Z _{асг}	< 3 Ом
Механические характеристики	
35 Гибкость накладок, радиус кривизны	< 1,5 см
36 Адгезивная способность накладок, усилие отрыва от рабочей поверхности	> 1 кг
37 Прочность на растяжение соединения электрода с кабелем	> 5 кг
38 Механическая совместимость с разъемом дефибриллятора	Соответствует предусмотренному дефибриллятору
Условия окружающей среды	
39 Температурный диапазон эксплуатации	от 0 °С до плюс 50 °С
40 Температурный диапазон транспортирования	от плюс 5 °С до плюс 35 °С
41 Температурный диапазон хранения (долговременное хранение)	от плюс 5 °С до плюс 35 °С
42 Температурный диапазон хранения (кратковременное хранение до 24 ч)	от минус 30 °С до плюс 65 °С
43 Диапазон относительной влажности	от 20 % до 80 %
Срок годности	
44 Срок годности (срок хранения)	2 года с момента производства (см. на упаковке)
Масса	
45 Общая масса	< 170 г

4.2 Материалы

Материалы, вступающие в кратковременный контакт с неповрежденной кожей человека, не обладают токсичностью.

4.3 Совместимость с моделями дефибрилляторов

Электроды Lessa Defi-Pad относятся к линейке продукции с артикулами 99.835.XX. Артикул определяет тип разъема и особенности электродов. Совместимость с моделями дефибрилляторов приведена в таблице 4.2.

/Печать: Нотариус г-жа София Банюэлос Ромеро * Барбера-дель-Вальес (Барселона) * Доверие превыше всего/

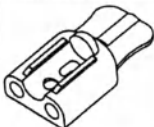
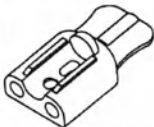
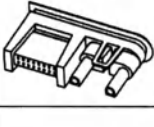
Примечание — Сочетание электродов Lessa Defi-Pad и дефибриллятора образует медицинскую систему.

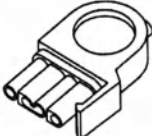
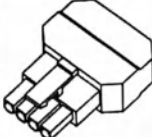
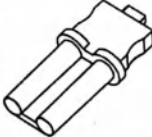
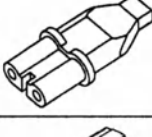
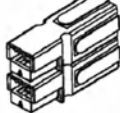
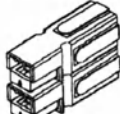
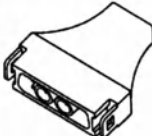
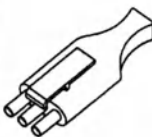
Предусмотрены следующие разновидности электродов:

- рентгенопрозрачные;
- с возможностью предварительного подключения (внешним кабелем);
- для взрослых, для детей и универсальные.

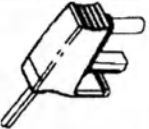
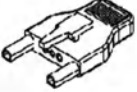
Примечание — Некоторые модели электродов для детей, используемые с автоматическими дефибрилляторами, оснащены системой снижения уровня энергии разряда.

Таблица 4.2 — Совместимость с моделями дефибрилляторов

Производитель	Модели или марка дефибрилляторов	Тип пациента	Рентгено-прозрачные	Внешний кабель	Артикул	Конструкция коннектора
PHILIPS	HeartStart MRx (с кабелем M3508A), HeartStart XL+, HeartStart FRx, Efficia DFM100	Для взрослых	–	–	99.835.00	
		Универсальные	–	+	99.835.70U	
	HeartStart XL+, Efficia DFM100	Для детей	–	–	99.835.01	
ZOLL	M Series, M Series CCT, E Series, R Series, X Series	Для взрослых	–	–	99.835.02	
		Для детей	–	–	99.835.03	
		Для взрослых	+	–	99.835.51	
		Для детей	+	–	99.835.51P	
		Для взрослых	–	+	99.835.71	
	AED Plus, AED Pro	Для детей	–	+	99.835.97	
PHYSIO-CONTROL	LifePak 12, LifePak 20 Monitor, LifePak CR Plus, LifePak 15, LIFEPAK 20e	Для взрослых	–	–	99.835.04	
		Для детей	–	–	99.835.05	
		Для взрослых	+	–	99.835.52	
		Для детей	+	–	99.835.52P	
		Для взрослых	–	+	99.835.72	
		Для детей	–	+	99.835.72P	
	LifePak 1000, LifePak 500	Для взрослых	–	–	99.835.04	
		Для детей	–	–	99.835.87	
		Для взрослых	+	–	99.835.52	
		Для взрослых	–	+	99.835.72	
		Для детей	+	–	99.835.52P	
		Для детей	–	+	99.835.72P	

Производитель	Модели или марка дефибрилляторов	Тип пациента	Рентгено-прозрачные	Внешний кабель	Артикул	Конструкция коннектора
COMEN	S3, S5, S6, S8	Для взрослых	—	—	99.835.04	
		Для детей	—	—	99.835.05	
		Для взрослых	+	—	99.835.52	
		Для детей	+	—	99.835.52P	
		Для взрослых	—	+	99.835.72	
		Для детей	—	+	99.835.72P	
MINDRAY	BeneHeart C1 Fully Automatic, BeneHeart C1A Fully Automatic, BeneHeart C2 Fully Automatic, BeneHeart C2A Fully Automatic, BeneHeart C1, BeneHeart C1A, BeneHeart C2, BeneHeart C2A, BeneHeart D3, BeneHeart D6, uMED 20, uMED 20A	Для взрослых	—	—	99.835.04	
		Для детей	—	—	99.835.05	
		Для взрослых	+	—	99.835.52	
		Для детей	+	—	99.835.52P	
		Для взрослых	—	+	99.835.72	
		Для детей	—	+	99.835.72P	
SCHILLER	DEFIGARD 1002, DEFIGARD 3002	Для взрослых	—	—	99.835.08	
		Для детей	—	—	99.835.09	
	DEFIGARD 4000, DEFIGARD 5000, DEFIGARD 6002, FRED easy	Для взрослых	—	—	99.835.12	
		Для детей	—	—	99.835.13	
	Defigard HD-7, FRED PA-1, FRED easyport	Для взрослых	—	—	99.835.62	
		Для детей	—	—	99.835.63	
PROGETTI	RESCUE SAM	Для взрослых	—	—	99.835.18	
		Для детей	—	—	99.835.61	
АКСИОН	ДА-Н-01, ДА-Н-02, ДА-Н-05, ДКИ-Н-11	Для взрослых	—	—	99.835.18	
		Для детей	—	—	99.835.19	
CORPULS	Corpuls 3	Для взрослых	—	—	99.835.36	
		Для детей	—	—	99.835.37	
METRAX	PRIMEDIC HeartSave PAD (SN до 73944xxxxxx), PRIMEDIC HeartSave AED (SN до 73945xxxxxx), PRIMEDIC HeartSave AED-M (SN до 73946xxxxxx), PRIMEDIC HeartSave 6 (SN до 73947xxxxxx), PRIMEDIC HeartSave AS (SN до 73943xxxxxx), PRIMEDIC DefiMonitor	Для взрослых	—	+	99.835.79	

/Печать: Нотариус г-жа София Банюэлос Ромеро * Барбера-дель-Вальес (Барселона) * Доверие превыше всего/

Производитель	Модели или марка дефибрилляторов	Тип пациента	Рентгено-прозрачные	Внешний кабель	Артикул	Конструкция коннектора
WEINMANN	MEDUCORE Standard	Для взрослых	--	+	99.835.84	
MEDIANA	A15, A15HP	Универсальные	—	+	99.835.89	

4.4 Состав изделия

Состав изделия (комплектность изделия) приведен в таблице 4.3.

Таблица 4.3 — Состав изделия

Наименование составной части	Производитель	Страна
Одноразовые многофункциональные электроды для наружной дефибрилляции, синхронизированной кардиоверсии, кардиостимуляции и мониторинга ЭКГ Lessa Defi-Pad	AB MEDICA GROUP, S.A.	Испания
Руководство по эксплуатации *	AB MEDICA GROUP, S.A.	Испания
* По согласованию с заказчиком Руководство по эксплуатации может быть предоставлено в единичном экземпляре на группу изделий.		

4.5 Сведения об упаковке изделия

Каждая пара электродов Lessa Defi-Pad упакована в герметичные пакеты из непрозрачного материала, защищающего гель от света и влаги (первичная упаковка).

В качестве вторичной упаковки применяется картонная коробка.

4.6 Утилизация изделия

Утилизация электродов Lessa Defi-Pad производится в соответствии с действующими на момент утилизации государственными правилами по утилизации медицинских отходов.

Я, СОФИЯ БАНДЮЭЛОС РОМЕРО, нотариус Высочайшей нотариальной коллегии Каталонии, осуществляющая свою профессиональную деятельность в г. Барбера-дель-Вальес, СВИДЕТЕЛЬСТВУЮ, что подписи, поставленные в настоящем документе, принадлежат Г-НУ ЭДУАРДО ФЕРНАНДЕС НАВАРРО, удостоверение личности номер: 38.121.402-У, на основании сличения с имеющимся у меня общим протоколом. -----
Номер 293 раздела 2 реестра за 2023 год.

*/Часть печати: Нотариальная коллегия Каталонии * Доверие превыше всего/*

*/Эмблема: 0288316303 * НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ * ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СОВЕТ НОТАРИАЛЬНОЙ КОЛЛЕГИИ ИСПАНИИ * КОЛЛЕГИЯ НОТАРИУСОВ ЕВРОПЫ * ДОВЕРИЕ ПРЕВЫШЕ ВСЕГО/*

*/Печать: Нотариус г-жа София Банюэлоэс Ромеро * Барбера-дель-Вальес (Барселона) * Доверие превыше всего/*

*/Марка: ПЕЧАТЬ ДЛЯ ЛЕГИТИМАЦИИ И ЛЕГАЛИЗАЦИИ * КОЛЛЕГИИ НОТАРИУСОВ * ДОВЕРИЕ ПРЕВЫШЕ ВСЕГО * A302450515/*

/Марка: 0,05 евро - пять центов/

/Марка: 0,10 евро – десять центов/

*/Часть печати: Нотариальная коллегия Каталонии * Доверие превыше всего/*

Настоящий лист прилагается к документу, на котором стоит подпись г-жи Софии Банюзлос Ромеро, нотариуса г. Барбера-дель-Вальес, Коллегии нотариусов Каталонии, в удостоверение подлинности подписи г-на Эдуардо Фернандеса Наварро на отчете, касающемся "АБ МЕДИКА ГРУП, С.А.", в соответствии с номером в реестре 293 от 5 декабря 2023 г.

АПОСТИЛЬ (Гагская Конвенция от 5 октября 1961 года)	
1. Страна:	ИСПАНИЯ
Настоящий официальный документ	
2. подписан	г-жой Софией Банюзлос Ромеро
3. выступающей в качестве	Нотариуса
4. скреплен печатью / штампом	Нотариальной конторы
/Часть печати: КОЛЛЕГИЯ НОТАРИУСОВ КАТАЛОНИИ * ДОВЕРИЕ ПРЕВЫШЕ ВСЕГО/	
Удостоверено	
5. в г. Барселоне	6. в день 13.12.2023
7. г-ном	Хавьером Мартинес Леманном, полномочным представителем председателя нотариальной коллегии Каталонии
8. за номером	N5301/2023/067392
9. Печать / штамп: /Марка: ПЕЧАТЬ ДЛЯ ЛЕГИТИМАЦИИ И ЛЕГАЛИЗАЦИИ * КОЛЛЕГИИ НОТАРИУСОВ * ДОВЕРИЕ ПРЕВЫШЕ ВСЕГО * A352521253/ /Печать: КОЛЛЕГИЯ НОТАРИУСОВ КАТАЛОНИИ * ДОВЕРИЕ ПРЕВЫШЕ ВСЕГО/ /Эмблема: 0288358729 * НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ * ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СОВЕТ НОТАРИАЛЬНОЙ КОЛЛЕГИИ ИСПАНИИ * КОЛЛЕГИЯ НОТАРИУСОВ ЕВРОПЫ * ДОВЕРИЕ ПРЕВЫШЕ ВСЕГО/	10. Подпись: /Подпись/ Хавьер Мартинес Леманн, полномочный представитель председателя

Настоящий Апостиль удостоверяет только подлинность подписи и должность лица, подписавшего данный документ, и, если необходимо, подлинность печати или штампа, которыми скреплен настоящий официальный документ.

Настоящий Апостиль не удостоверяет содержание документа, в отношении которого он был выдан.

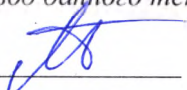
[Настоящий Апостиль не действителен для использования на территории Испании]

[Подлинность настоящего Апостиля можно проверить на сайте: <https://eregister.justicia.es/>]

Код для проверки Апостиля: NA:XbCd-wHLa-rmol-NaR

/Часть печати: Нотариальная коллегия Каталонии * Доверие превыше всего/

Перевод данного текста выполнен переводчиком Тихоненковым Дмитрием Викторовичем.



Российская Федерация

Город Москва

Двадцать второго декабря две тысячи двадцать третьего года

Я, Родина Ульяна Алексеевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корси Владимира Константиновича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Тихоненкова Дмитрия Викторовича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2138-н/77-2023-41-2787

Уплатено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Всего пронумеровано, пронумеровано
и скреплено печатью 34 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

